المدونة النصية العربية لدى متعلمي العربية: مسح سجلها بقسم تعليم اللغة العربية

زكية عارفة، نور حزب الله
(Zakiyah Arifah, Nur Hizbullah)
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج
جامعة الأزهر إندونيسيا
arifazakiyah@uin-malang.ac.id nurhz@uai.ac.id

ملخص

المدونة النصية هي مجموعة كبيرة من النصوص المكتوبة أو المنطوقة، يتم جمعها وتهيئتها إلكترونيا. تُستخدم من أجل دراسة طبيعة اللغة أي دراسة أنماط استخدامات اللغة في سياقات مختلفة ومن مصادر متنوعة حتى تصح أن تمثل اللغة الواقعية، تُصمم هذه المدونة لإجراء البحث اللغوي طبقا لأهداف معينة. تمثل هذه الورقة وصفا عن مسح البيانات الموجودة لإعداد المدونة النصية العربية وهو جمع المدونات النصية الخاصة بالنصوص العربية المتوفرة التي ألفها المتعلمون بقسم تعليم اللغة العربية. كتب المتعلمون النصوص العربية عند تعلمهم العربية من حيث العلوم العربية، وعناصرها، والمهارات اللغوية شفهيا وتحريريا، وبالإضافة كتبوا الورقة العلمية العربية سنويا لشروط التخرج. حجمها كبيرة، بحيث أن أقسام تعليم اللغة العربية في إندونيسيا أكثر من ١٥٠ قسم ويتكون من مرحلة الباكالوريوس والماجيستر والدكتوراه، وعدد الطلبة فيكون ألوف طالب. أما مسح سجلها هو أول خطوة لجمع البيانات قبل إدخالها إلى برنامج المدونة النصية الرقمية. وهذه الورقة تستخدم دارسة مسحية وصفية لاستقصاء المعلومات الموجودة في إنتاج متلمي العربية. تبدو نتائج المسح أن كل ما أنتجها المتعلمون في عملية التعلم تصلح لتكون البيانات للمدونة النصية وهي تتكون من: أولا، إنتاج الكلام في التعلم: مهارة الكلام، وتقديم العرض في المواد العربية، والمناقشة، وفن الخطابة، والمناظرة العلمية، والمسرحية، والألعاب اللغوية، وهذه هي المدونة المنطوقة لا بد من تسجيلها على شكل الفيديو حتى يتسنى كتابة المخطوطات وسجلها في برنامج المدونة الرقمية. ثانيا، إنتاج الكتابة العربية: النصوص في تعلم مهارة الكتابة، والتدريبات في تعلم عناصر اللغة في المفردات والنحو والصرف، أوراق إجابة الطلبة في المواد العربية، ونصوص الخطابة والمناظرة العلمية والمسرحية، والأوراق العلمية. تهدف المدونات بشكل عام إلى توفير الأدلة النصية عند وصف استخدام اللغة العربية في إندونيسيا لمساعدة غير الناطقين باللغة العربية في كيفية استخدام اللغة العربية في بعض المجالات، ولأن تكون مرجعاً للبحث والتطوير اللغوي ولتعليم اللغة العربية وتعلمها.

الكلمات المفتاحية: المدونة النصية العربية، متعلمو العربية، إنتاج اللغة العربية، غير الناطقين بالعربية، تعليم اللغة العربية

أ- المقدمة

تطور تعليم اللغة العربية في إندونيسيا منذ دخول الإسلام إلى اليوم، وتستمر تطورها بشكل ديناميكي. على الرغم من كونه في البداية تقليديا فظهر العديد في عملية تعليمها على الطراز الحديث، التي لها مزايا وخصائص وهي قوة الاتجاه في إتقانها نظريا وعمليا وتعليميا. يؤكد تعليم اللغة العربية على استخدام اللغة إيجابيا ووظيفيا دون تجنب الاتجاه النحوي. في هذه العملية يتم تعليم اللغة العربية في ثلاثة مداخل رئيسة: المدخل الرسمي من خلال المناهج والمواد المنظمة، والمدخل اللامنهجي من خلال سلسلة الأنشطة المؤيدة للمهارت اللغوية العربية، وتكوين البيئة اللغوية من خلال نظام استخدام اللغة العربية في حياة المتعلم اليومية. هذه المداخل الثلاث تكون المنتجات اللغوية العربية من جهتين: المعلم وهو ينتج المواد التعليمية والمصادر والأجهزة التعليمية، والمتعلم وهو ينتج منتجات لغوية على شكل تمارين، وتطبيقات، وأداء مهارات وكفاءة لغوية واقعية من خلال الوسائل المعينة.

جميع تلك المنتجات هي شواهد أصيلة على استخدام اللغة العربية الواقعية من متعلمين إندونيسيين، وفي نفس وقت هي مواد قيمة للغاية لتكون مواد ذات مغزى لمدونة تعليم اللغة العربية لقسم تعليم اللغة العربية بإندونيسيا. لذلك، تلك البيانات المهمة بحاجة إلى تحديدها من ناحية النوع والتردد، ثم توثيقها منظما ومنهجيا بحيث إفادتها واستفادتها للبحوث العلمية وتطوير اللغة العربية على نطاق أوسع.

لقد مكّن التقدم في التكنولوجيا التعليمية للمتعلمين من تقديم أعمالهم عبر الشبكة الدولية وأصبحت هذه ميزة للمتعلمين والباحثين حيث يمكن جمع أعمالهم لاستفادتها في التعلم والدراسة. دراستها تثير اهتمام باحثي اللغة الثانية لأنها توفر مورداً مفيدًا لهم لاكتساب أدلة ملموسة ومنظورًا أوسع على المتعلمين بين اللغات المكتسبة أثناء عملية تعلم اللغة (Cobb T; 2013.). وبالتالي ، فإن التحقيق في استخدام ارتصاف في المدزنة النصية لدى المتعلمين هو واحد من الجوانب التي تستحق الدراسة.

ترتبط هذه الدراسة ارتباطا وثيقا بموضوع علم اللغة التطبيقي لأنه تمثل تماما تمثيل شيء أساسي إلى حد ما، وهو المحافظة على اللغة العربية من الناطقين بغيرها في إندونيسيا. وبجانب ذلك تمثل صورة واقعية في تعليم اللغة العربية واستخدامها من المتعلمين الناطقين بالإندونيسية من المجتمع الإندونيسي خاصة بقسم تعليم اللغة العربية بالجامعات الإندونيسية. وكالناطقين بغير العربية، المتعلمون الإندونيسيون لديهم الملكة على وصف صورة عن أداء المهارات اللغوية العربية إلى حد مرحلة معينة، ومن ناحية أخرى وصف صورة عن الأخطاء اللغوية الخاصة التي تقع طبيعيا في عملية تعلم اللغة العربية وتعليمها كلغة ثانية.

تناسب الدراسة هذه الظاهرة ، فإن المدونة النصية هي مجموعة من النصوص الإلكترونية المنظمة التي تستخدم بعد ذلك في تعليم اللغة وتعلمها(Vyatkina & Boulton, 2017; 1-8). توفر المدونة النصية مادة أصلية وغنية ومثيرة للاهتمام ، وهناك اختلافات جوهرية بين الطبيعة النصية والخطاب والطبيعة التواصلية لتعلم اللغة والبحث. تحتوي هذه المجموعة على ملاحظات نصية من وضع الخطاب وإعادة صياغة هذه الملاحظات، وهي مهمة إذا كان هناك شيء يمكن تعلمه منها، ويمكن أن تكون صعبة وتتطلب موارد تربوية (Widdowson, 2003; 102). المدونة النصية اللغوية هي عبارة عن تقنية قائمة على التكنولوجيا يمكن أن تكون مفيدة في التعلم والتعليم. وفي السنوات آواخر ثلاثين سنة، بدأ استخدامها وتطويرها في الفصل الدراسي . (Dazdarevic, et.al, 2015)

هذه الدراسة ذات أهمية عظيمة من أجل تقديم صورة حقيقية بشكل عام عن واقع تعليم اللغة العربية واستخدامها من الناطقين باللغة الإندونيسية. وإضافة على ذلك، يمكن ترتيب تلك البيانات حول منتجات تعلم اللغة العربية المتوفرة وتصنيفها على شكل خريطة تنوع مواد مدونة تعليم اللغة العربية وانتشارها في بيئة قسم تعليم اللغة العربيةكموضوع للبحث. وتوفير مدونة تعليم اللغة العربية خاصة بقسم تعليم اللغة العربية سيكون أساس البيانات لمدونة نصية للغة العربة ويمكن إفادتها واستفادتها لتطوير تعليم اللغة العربية في الجامعات الإندونيسية بوجه عام، وتطوير دراسة اللغة العربية وتعليمها على المدخل متعدد المجالات.

تمثل هذه الورقة وصفا عن مسح البيانات الموجودة لإعداد المدونة النصية العربية وهو جمع المدونات النصية الخاصة بالنصوص العربية المتوفرة التي ألفها المتعلمون بقسم تعليم اللغة العربية. كتب المتعلمون النصوص العربية عند تعلمهم العربية من حيث العلوم العربية، وعناصرها، والمهارات اللغوية شفهيا وتحريريا، وبالإضافة كتبوا الورقة العلمية العربية سنويا لشروط التخرج. حجمها كبيرة، بحيث أن أقسام تعليم اللغة العربية في إندونيسيا أكثر من ١٥٠ قسم ويتكون من مرحلة الباكالوريوس والماجيستر والدكتوراه، وعدد الطلبة فيكون ألوف طالب. تهدف هذه الدراسة إلى التعرف على تنوع منتجات تعلم اللغة العربية من خلال آلية تعليمها في قسم تعليم اللغة العربية. بالإضافة إلى ذلك، تهدف هذه الدراسة إلى ملاحظة أشكال المنتجات اللغوية الحالية لتكون أساسا في تحديد الخطوات في إدارة تلك المنتجات لتصبح مواد مدونة نصية للغة العربية.

ب- الدراسة النظرية

المدونة النصية هي مجموعة كبيرة من النصوص المكتوبة أو المنطوقة، يتم جمعها وتهيئتها إلكترونيا. تُستخدم من أجل دراسة طبيعة اللغة أي دراسة أنماط استخدامات اللغة في سياقات مختلفة ومن مصادر متنوعة حتى تصح أن تمثل اللغة الواقعية، تُصمم هذه المدونة لإجراء البحث اللغوي طبقا لأهداف معينة. أما مسح سجلها هو أول خطوة لجمع البيانات قبل إدخالها إلى برنامج المدونة النصية الرقمية.

تشرح المدونة النصية كيفية استخدام اللغة في مواقف حقيقية وتحقق ما تسمى بالاحتياجات التي يستخدمها الناطقون الأصليون لمعرفة ما يشيع استخدامه في اللغة ، وتمكّن أجهزة الكمبيوتر من إثبات عمليات البحث عن المدونة النصية بسرعة.(Dazdarevic, et.al, 2015) نوع النصوص التي يقوم عليه هذا البحث هو دراسة تعليمية معتمدة على المصدر. وقد أظهرت العديد من الدراسات استخدامها للبحث في التعليم. بدأ استخدامها في فصول اللغة عندما نشر مكاي (١٩٨٠) تطبيقًا مباشرًا لأمثلة مستمدة من المدونة النصية في تعلم اللغة واتبع العديد من الباحثين الآخرين. حدد جونز في الثمانينات إلى التسعينات طرقًا تعليمية مختلفة ومجالات فرعية مختلفة لأبحاث التعلم من خلال استخلاص علم الكمبيوتر وتحسينه، أي التعلم المستند على البيانات (DDL) وتحديد فوائده في المجال التربوي. (Vyatkina & Boulton, 2017; 1-8) في الآونة الأخيرة، لم يتم نشرها على المجلات البحثية فقط والإبلاغ عنها في هذا

المجال، ولكن أيضًا يتم نشرها على الرسائل والأطروحات والمنشورات عبر الشبكة الدولية مقالات المؤتمر. يركز بعض المجلات أيضًا بشكل خاص لدراسة التعلم المستند على البيانات (DDL).

يطبق Braun (٢٠٠٧: ٣٢٥) دراسات حالة تجريبية أجريت لدراسة دمج الأنشطة القائمة على نظام المدونة النصية في تعلم اللغة. النتائج الإيجابية التي تنبثق من هذا البحث تخلق التفاؤل خاصة فيما يتعلق باهتمامات الطلاب وقدرة تكيفهم والمواد الأساسية الأصلية. و تستمر الدراسة، تعامل إيليس مع البحث من منظور لغوي قائم على الاستخدام (٢٠١٧ : ٤١-٦٦) والذي يوضح المساهمات المهمة من خلال الدراسات التجريبية والحسابية والقائمة على أساس المدونة النصية لتشكيل نظرية تعلم اللغة القائمة على الاستخدام. Rebuschat وآخرون يصفون كيف استخدام بحث تعلم اللغة منهجيا قائمًا على أساس نظام المدونة النصية (٢٠١٧ : ٦-١٣).

علاوة على ذلك، فإن المدونة النصية مستخدمة أيضًا في تقييم النظراء لتطوير مهارة الكلام التفاعلي التلقائي في فصل اللغة الإنجليزية ، أشار البحث أن المدونة النصية شجعت المشاركين على تطوير ثلاث استراتيجيات ؛ الرغبة في تحسين واستخدام الاستراتيجيات التعويضية وبناء نسخة مخصصة من الجسم. من ناحية أخرى ، أنتجت المدونة النصية ظهور سمات ضارة:الاعتماد على المدونة النصية. (Sara, 2016; 103-128)

بالإضافة إلى ذلك، قام المطيري (٢٠١٦ : ١٠٣-١١١) بالتحقيق في مدى فعالية المنهج القائم على المدونة النصية في وصف اللغة في مهارات الكتابة. تتضمن الدراسة الآثار التربوية لاستخدام الأنشطة المستندة إلى المدونة النصية ، وتوفر نقاط القوة والضعف للمدونة النصية كمورد في تعلم اللغة ، وأظهرت أن المنهج القائم على المدونة النصية لتعلم وتعليم اللغة يمكن أن تساعد المتعلمين والمعلمين متكاملة لاتخاذ قرار واستكشاف استخدام لغة أصيلة. يمكن لمصدر محتمل يعتمد على الجلب أن ينظر إلى الأنماط النحوية والمعاجمية حيث ثبت أنه مؤسس ومتسق. يمكن نشر التكنولوجيا والتقدم من خلال تسهيل وتحفيز فوائد استخدامها.

في حالة استخدامها في تعلم اللغة العربية، أبلغ غاني وآخرون (٢٠١٥) البحث عن فعالية استخدام الموقع في تعلم اللغة العربية ، واستخدموا دراسة الحالة بين المتعلمين باللغة العربية للسياحة. أظهر البحث أدلة على أن استخدام موقع الويب في تعلم اللغة العربية فعال ويوفر التكنولوجيا الجديد الذي يمثل دعما قيما للمتعلمين في تعلم اللغة العربية. أثارت هذه الدراسات والبحوث أعلاه إيجابية الاستخدام، والأهمية، وفائدتها في تعلم اللغة.

ج- منهجية البحث

تم تنفيذ وصف مراحل إعداد الإحضار الوصفي ، بالإضافة إلى توقعات لتطبيق التعلم القائم على الإحضار في مجالات مختلفة من تعلم اللغة العربية. يمكن محاكاة ودمج الخطوتين لاستكشاف وشرح استخدام المستندة إلى كوربوس كمصدر لتعلم اللغة العربية. المنهج الوصفي دراسة مسحية.

أما مسح سجلها هو أول خطوة لجمع البيانات قبل إدخالها إلى برنامج المدونة النصية الرقمية. وهذه الورقة تستخدم دارسة مسحية وصفية لاستقصاء المعلومات الموجودة في إنتاج متلمي العربية. تبدو نتائج المسح أن كل ما أنتجها المتعلمون في عملية التعلم تصلح لتكون البيانات للمدونة النصية

سيتم إجراء هذه الدراسة من خلال الخطوات التالية:

١- مراجعة مكتبية وميدانية ومكانة اللغة العربية في قسم تعليم اللغة العربية ، وآلية تعليم اللغة العربية فيها.

٢- الدراسة التمهيدية عن قسم تعليم اللغة العربية النموذجية التي ستكون موضوعا للبحث وتتبعها صورة وصفية حول تعليم اللغة العربية فيها.

٣- تنظيم الخطوات العامة وإجراءات البحث المتعلقة بالمسح، والملاحظة، والمقابلة الشخصية، ومراجعة الوثائق، والمحاكاة على النتائج.

٤- إعداد تقرير نتائج المسح، وفحص صحة البيانات، وتحليل البيانات الأولية.

٥- تحقيق عناصر التقرير ومراجعة صحة البيانات الميدانية

٦- إنهاء تحليل البحث، وصياغة نتائج البحث، والخلاصة، والتوصيات، وكذلك إكمال الملاحق للبيانات الرئيسة والمؤيدة.

٧- كتابة تقرير البحث النهائي وتقديمه.

د- نتائج البحث ومناقشتها

هناك العديد من الدراسات حول إيجابيات المدونات النصية للتعليم والتعلم مما وفر أدلة تطبيقية عن استخدام اللغة؛ فاستخدام المدونات النصية لاكتشاف استخدام اللغة أمراً واقعياً للطلاب حيث يصبحون محللين لغويين أكثر فاعلية واستقلالا. وعليه؛ فيجب تعريف الطلاب بأنماط نموذجية لاستعمالات اللغة عبر عينات أكاديمية من مصادر متنوعة تعينهم على قيامهم بالمكلمة أو الكتابة الأكاديمية. وهذا ضروري لأنهم يتعرضون للنصوص الأكاديمية ويكتبون ويقرؤون هذا النوع من الكتابات يوميا. هذا ما يبرر إنشاء المدونات الأكاديمية العربية لتخدم الأغراض المذكورة أعلاه حيث تتكون هذه المدونات من الكتابات الأكاديمية. ومن المعروف أن هذا النوع من الكتابات معتمد، كما أنها تتعرض للتحكيم والتقويم- إما من قبل المشرفين أو المدققين أو المحكمين- من جهة المحتوى والأسلوب واللغة؛ الخاصية التي تميزها عن المدونات العادية.

وعند مقارنة المدونات الأكاديمية مع تلك المستمدة من شبكة المعلومات العالمية أو ما يطلق عليه مصطلح المدونات الافتراضية، فإن الباحثين قد عبروا عن قلقهم تجاهها لأسباب عديدة؛ منها لصدقها وثباتها؛ والعثور على مواد من المدونات النصية عبر (الشبكة الدولية) أمر صعب؛ كما لا تخضع المدونات الافتراضية لعملية تحرير وتدقيق. بالإضافة إلى ذلك، فإن مدونات الشبكة العنكبوتية (المدونات النصية) "غير المنقحة" كما وعبرها- (Kilgarriff) و (Grefenstette 2003) حيث لا تراعى فيها خصائص اللغة مثل القواعد والتهجئة والتناسق من قبل المؤلفين. ومن الملاحظة أن المدونات النصية لا تمر بعملية التنقيح والتعديلات كما تنشر فيها الصور الفاضحة، وذلك بسبب إنشاء هذه المواقع الإلكترونية بغرض التسلية ودون الخضوع لأي قوانين لغوية. وبهذا، فإن جمع المدونات النصية من الشبكة الدولية يستغرق الكثير من الوقت كما يعد تضييعاً للوقت ما لم يستخدم الجامع للمدونات المصدر نفسه في المستقبل. ولكنها لها مزايا وفوائد في عصرنا اليوم عصر الثورة التكنولوجية.

يتبين مما سبق ضرورة جمع المدونات النصية المنقحة الصحيحة التي تناسب احتياجات المعلمين والطلبة،

التي يمكن استخدامها في الأنشطة الصفية والتي يمكن تطبيقها كذلك في البحوث اللغوية وتطويرها. وعليه؛ فيقوم هذا المشروع بجمع المدونات النصية الأكاديمية مما يعطي نماذج وأدلة عن الاستخدام الأكاديمي للغة المكتوبة تلبيةً للحاجات المذكورة آنفاً.

البيانات الموجودة للمدونة النصية في قسم تعليم اللغة العربية،استخدامها في التعلم والتعليم أمر ضروري. بشكل عام ، تتوفر أنواع مختلفة من مواقع الويب باللغة العربية بكميات هائلة في الفضاء الإلكتروني. يمكن استخدام بعضها كمصدر لتعلم اللغة العربية في سياق إجادة اللغة ، بدءًا من مهارات الاستماع والتحدث والقراءة والكتابة والترجمة. في الأساس ، يمكن تصنيف مختلف مواقع مصادر التعلم على النحو التالي:

1. المصادر العامة ، والتي تحتوي على مجموعة متنوعة من الكتب المرجعية والكتب المدرسية والمواد التعليمية التي يمكن الوصول إليها بشكل مستقل ومجاني.
2. مصدر خاص لتعلم الأبجدية العربية.
3. مصدر مادة تعلم اللغة العربية فوشها وقواعدها.
4. مصادر اللغة العربية بناءً على اللهجات ، مثل مصر ، ليفانتين ، المغرب ، تونس ، الخليج العربي ، إلخ.
5. قواميس أحادية اللغة ومتعددة اللغات.
6. وسائل الإعلام على الشبكة الدولية.
7. وسائل الإعلام التلفزيونية عبر الشبكة الدولية.
8. الصحف والمجلات على الشبكة الدولية.
9. موقع لمقدمي الموسيقى والأفلام والترفيه على الشبكة الدولية.
10. البث الإذاعي عبر الشبكة الدولية.
11. موقع مزود الكتب الرقمية .

كل ما أنتجها المتعلمون في عملية التعلم تصلح لتكون البيانات للمدونة النصية وهي تتكون من: أولا، إنتاج الكلام في التعلم: مهارة الكلام، وتقديم العرض في المواد العربية، والمناقشة، وفن الخطابة، والمناظرة العلمية، والمسرحية، والألعاب اللغوية، وهذه هي المدونة المنطوقة لا بد من تسجيلها على شكل الفيديو حتى يتسنى كتابة المخطوطات وسجلها في برنامج المدونة الرقمية. ثانيا، إنتاج الكتابة العربية: النصوص في تعلم مهارة الكتابة، والتدريبات في تعلم عناصر اللغة في المفردات والنحو والصرف، أوراق إجابة الطلبة في المواد العربية، ونصوص الخطابة والمناظرة العلمية والمسرحية، والأوراق العلمية.

يمكن استخدام مواقع الويب المختلفة كمصدر للمواد المستخدمة في تعلم اللغة العربية على مختلف المستويات ، بدءًا من المستوى الابتدائي إلى المستوى العالي. بالإشارة إلى تنسيق المادة المتوفرة ، توفر هذه المصادر مواد في شكل نص مكتوب ، مواد صوتية / سمعية ، ومواد سمعية بصرية. يتماشى تنسيق المادة مع تنسيق المدونة النصية التي يمكن إجراؤه استنادًا إلى التنسيقات الموجودة ، وهي نص النص ، ومجموعة الصوت ، والجسم السمعي البصري. علاوة على ذلك ، سيتم وصف عملية محاولة تكوين مجموعة ، إلى جانب وصف للخطوات المتخذة.

تمشيا مع Fligelstone (١٩٩٣ : ٩٨) يصف التطبيق أو المادة في تعلم اللغة ، واستخدام أدوات وطرق المدونة النصية في سياقها ، يمكن التمييز بين التطبيق المباشر وغير المباشر. التطبيقات غير المباشرة المستخدمة في التدريب العملي للباحثين وكتاب المواد : الآثار على منهج التدريس وتأثيراته على الأعمال المرجعية والمواد التعليمية. التطبيق المباشر المستخدم في التدريب العملي للمعلمين والمتعلمين (التعلم القائم على البيانات ، DDL) : تفاعل المعلم-المحضر وتفاعل المتعلم-المحاضر.

علاوة على ذلك ، يشرح Dazdarevic، et.al (٢٠١٥) بعض مزايا استخدام المادة المستندة إلى كوربوس في تعلم اللغة : (١) سيتمكن المتعلمون في نهاية المطاف من صياغة استكشافهم لاستخدام لغة معينة ، (٢) سوف يكتسب المتعلمون شكل اللغة المكتسبة في حالة مشاركتهم في استكشاف الاستخدام الحقيقي للغة على أساس محتوى أصيل ، (٣) يعطي الاستقلال للمتعلمين من خلال تزويدهم بمساعد كمبيوتر للإجابة على السؤال أثناء تعلمهم ، (٤) يمكن للمتعلمين أن يكونوا أكثر نشاطًا مما يقررون حكمهم من خلال التدقيق في توافق أي مفردات ومفردات إشكالية معضلة ، المعلم لا يجعل القاعدة بدلا من ذلك توجيه المتعلمين إلى التفكير والاستنتاج أكثر فعالية.

٥- الخلاصة

تبدو نتائج المسح أن كل ما أنتجها المتعلمون في عملية التعلم تصلح لتكون البيانات للمدونة النصية وهي تتكون من: أولا، إنتاج الكلام في التعلم: مهارة الكلام، وتقديم العرض في المواد العربية، والمناقشة، وفن الخطابة، والمناظرة العلمية، والمسرحية، والألعاب اللغوية، وهذه هي المدونة المنطوقة لا بد من تسجيلها على شكل الفيديو حتى يتسنى كتابة المخطوطات وسجلها في برنامج المدونة الرقمية. ثانيا، إنتاج الكتابة العربية: النصوص في تعلم مهارة الكتابة، والتدريبات في تعلم عناصر اللغة في المفردات والنحو والصرف، أوراق إجابة الطلبة في المواد العربية، ونصوص الخطابة والمناظرة العلمية والمسرحية، والأوراق العلمية. تهدف المدونات بشكل عام إلى توفير الأدلة النصية عند وصف استخدام اللغة العربية في إندونيسيا لمساعدة غير الناطقين باللغة العربية في كيفية استخدام اللغة العربية في بعض المجالات، ولأن تكون مرجعاً للبحث والتطوير اللغوي ولتعليم اللغة العربية وتعلمها.

المراجع

Almutain, N. D. (2016). The Effectiveness of Corpus-Based Approach to Language Description in Creating Corpus-Based Exercises to Teach Writing Personal Statements. *English Language Teaching*, Vol 9, No 7. 103-111

Baker, P, Hardie, A., & McEnerie, T., 2006. *A Glossary of Corpus Linguistics*. Edinburgh: Edinburgh University Press.

Boulton, A. (2016). Integrating Corpus Tools and Techniques in ESP Courses. *Asp (online) 69*, 113-137.

Boulton, A., & Cobb, T. (2017). Corpus use in Language Learning: A Meta-Analysis. *Language Learning*, 67 (2), 348-393)

Braun, S., (2005). From Pedagogically Relevant Corpora to Authentic Language Learning Contents. *ReCall. 17 (1).*Cambridge University Press. 47-64.

Braun, S., (2007). Integrating Corpus Work Into Secondary Education: From Data-Driven Learning to Needs-Driven Corpora. *ReCall. 19 (3).*Cambridge University Press. 307-328.

Dazdarevic, S., Zoranic, A.K., & Fijuljanin, F., (2015). Benefits of Corpus-based Approach to Language Teaching. *Balkan*

Distance Education Network-BADEN Newsletter Year III, Issue 7.

Donesch-Jezo, E., (2013). Using Language Corpus in Teaching Foreign Language Vocabulary. *International Multidisciplinary e-Journal*, Vol-II, Issue I. 11-25.

Ellis, N.C, (2017). Cognition, corpora, and computing: Triangulation research in usage-based language learning. *Language Learning*, 67 (S1), 41-66

Farr, F., (2008). Evaluating the Use of Corpus-based Instruction in a Language Teacher Education Context: Perspectives from the Users. *Language Awareness,* Vol 17, No 1. 25-43

Fligelstone, S. (1993) Some Reflections on The Question of Teaching, from a Corpus Linguistics Perspective. *ICAME Journal 17*, 97-109.

Gabrielatos, C. (2005,) Corpora and Language Teaching: Just a Fling or Wedding Bells?. TESL-EJ, Vol 8, No 4.

Ghani, M.T.A, Daud, W.A.A.W., & Sahrir, M.S., (2015). The Effectiveness of Using Website in Learning Arabic Language for the Purpose of Tourism: A Case Study Among Students at College Poly-Tech MARA (KTM). *International Conference on e-Learning*. UiTM Sabah.

Granger, S., (2008) Learner Corpora in Foreign Language Education. In Van Deusen-Scholl N and Hornberger N.H (ed) Encyclopedia of Language and Education. Vol 4. Second and Foreign Language Education. Springer, 337-351.

Johansson, S. (2008). Contrastive Analysis and Learner Language: A Corpus-based Approach. University of Oslo.

Rebuschat, P., Meurers, D., & McEnery, T. (2017). Language Learning Research at the intersection of Experimental, Computational, and Corpus-based Approach. *Language Learning*, 67 (S1), 6-13.

Royal, K. B., (2011). Review of Corpus-Based Approaches to English Language Teaching. *IEPIS Newsletter*, Vol 22 No 1. 1

Sara, M.M.G., (2016). The Infuence of Peer Assessment and the Use of Corpus for the Development of Speaking Skills in In-Service Teacher. *HOW* Vol 23, No 1, Bogota Columbia. 103-128

Talai, T., & Fotovatnia, Z., (2012). Data-Driven Learning: A Student-centered Techinuque for Language Learning. *Theory and Practice in Language Learning Studies,* Vol 2, No. 7. 1526-1531.

Vyatkina, N., & Boultan, A. (2017). Corpora in Language Learning and Teaching. *Language Learning & Technology*, 21(3), 1-8. Retrieved from http://llt.msu.edu/issues/october2017/commentary.pdf

المدونة النصية

ORIGINALITY REPORT

1%	1%	0%	0%
SIMILARITY INDEX	INTERNET SOURCES	PUBLICATIONS	STUDENT PAPERS

PRIMARY SOURCES

1	repository.uin-malang.ac.id Internet Source	1%

Exclude quotes	Off	Exclude matches	Off
Exclude bibliography	On		